

(D)

Montage- und Bedienungsanleitung

(D)

(GB)

Instructions for Assembly and Use

(GB)

(F)

Instructions de montage et d'utilisation

(F)

(NL)

Montage- en bedieningshandleiding

(NL)

(E)

Instrucciones para el manejo y uso

(E)

(CZ)

Návod k sestavení a použití

(CZ)

(PL)

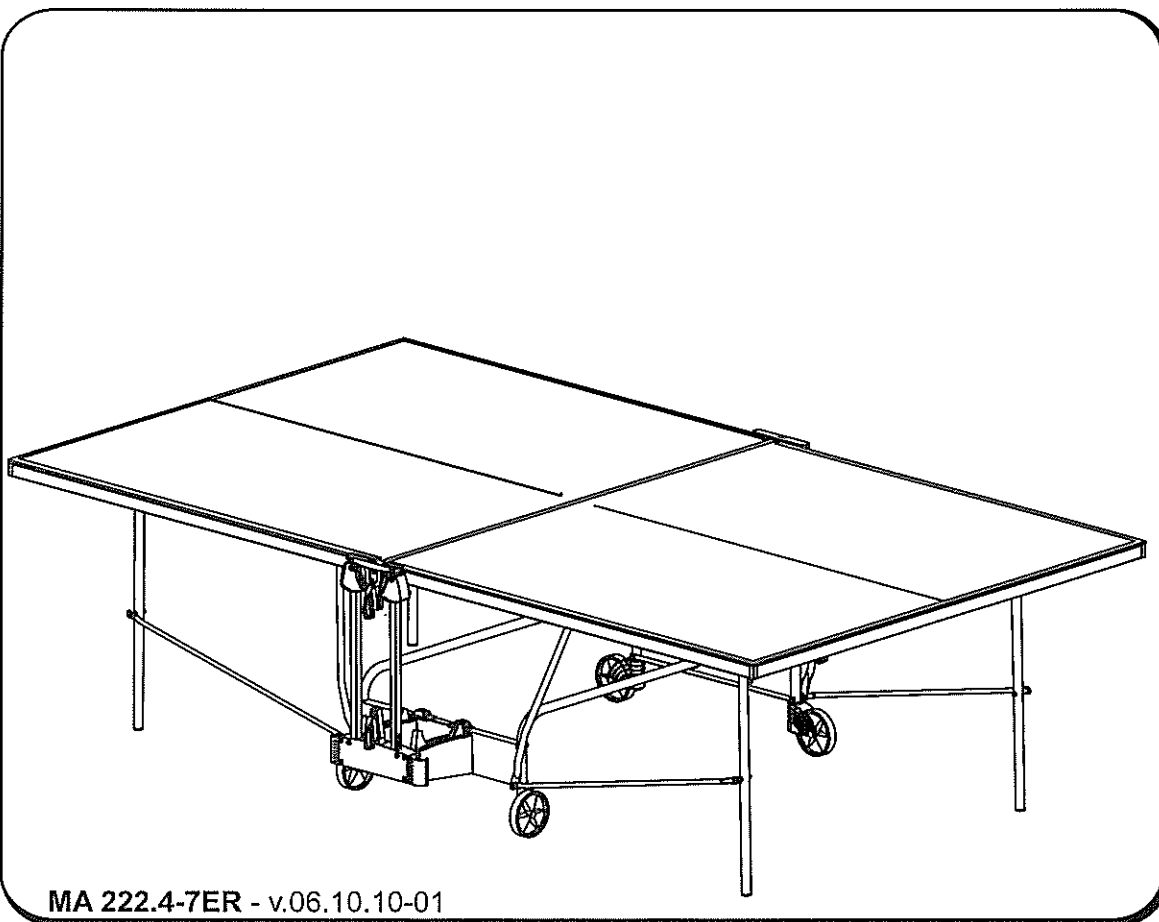
Instrukcja montażu i użytkowania stołu

(PL)

(H)

Szerelési és kezelési útmutató

(H)



MA 222.4-7ER - v.06.10.10-01

D

Vor der Montage und der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Montageanleitung und die Benutzerinformationen sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit beim Gebrauch des TT-Tisches. Bewahren Sie die Anleitungen zu Ihrer Information, Instandhaltung und Ersatzteilbestellung auf, solange Sie den TT-Tisch nutzen.

- Montieren Sie den TT-Tisch mit mindestens 2 erwachsenen Personen auf einer sauberen und weichen Unterlage.
- Sortieren Sie das Zubehör nach Liste und kontrollieren Sie auf Vollständigkeit.
- Folgen Sie bei der Montage der angegebenen Reihenfolge der Montageschritte: A, B, C, ... usw.
- Lesen Sie bei **Textmarken** die Erklärungen auf Seite III.
- Orientieren Sie sich bei **Teilemarken** anhand der Teileliste auf Seite V.
- Verwenden Sie die bei den Montageschritten angegebenen **Werkzeuge**.

Textmarke



Teilemarke



Werkzeug

**GB**

Before starting to assemble the tt-table and before using it for the first time please read the Assembly Instructions and the Information for the User very carefully. They contain important advices for safety when using the table. Please keep the instructions for your information, for maintenance and for ordering spare parts as long as you use the tt-table.

- At least **two adults** have to participate in the assembly of the tt-table which should be carried out on a clean and soft floor.
- Before commencing the assembly, check all the parts according to the Parts List and make sure that they are all present and correct.
- Please follow the ABC references for the order of the assembly.
- If there is a **text mark**, please read the explanation on page III.
- If there is a **part mark**, please read the information relating to it in the Parts List on page V.
- Please use the **tools** as indicated for each of the assembly stages.

Text mark



Part mark



Tool

**F**

Avant le montage et la première utilisation de la table de ping-pong, lire attentivement les instructions de montage et d'utilisation. Elles comportent des renseignements importants pour votre sécurité sur l'utilisation de la table de ping-pong. Veuillez conserver ces instructions pour votre information, pour l'entretien et la commande de pièces détachées, tant que vous utiliserez la table de ping-pong.

- Le montage de la table de ping-pong nécessite l'intervention de **deux adultes** au moins et doit avoir lieu sur une surface propre et sans aspérités.
- Veuillez trier les pièces détachées en fonction de la liste et vérifier qu'elles sont fournies dans leur intégralité.
- Veuillez suivre, lors du montage de la table de ping-pong, les instructions de montage dans l'ordre indiqué : A,B,C, ... etc.
- Les explications des **symboles** se trouvent en page III.
- Le détail de la **numérotation** des pièces figure en page V.
- Veuillez utiliser les **outils** indiqués pour les différentes étapes du montage.

Symboles



Numérotation



Outils

**NL**

Voordat u met de montage van de tafeltennistafel begint, en deze voor de eerste keer in gebruik neemt, gelieve eerst de montagehandleiding en gebruikershandleiding zorgvuldig door te nemen. Deze handleidingen bevatten belangrijke informatie omtrent uw veiligheid, bij het gebruik van de tafeltennistafel. We vragen u dan ook de handleidingen inzake onderhoud en bestelling van reserve onderdelen, zo lang te bewaren als u gebruikt maakt van de tafeltennistafel.

- Ten minste **twee volwassen personen** dienen de tafeltennistafel te monteren op een schone en zachte ondergrond.
- Controleert u aub of alle onderdelen compleet aanwezig zijn volgens de lijst.
- Gelieve de aangewezen volgorde aan te houden bij de montage van de tafeltennistafel: A,B,C etc.
- Als er een **tekst aanduiding** is gelieve de verklaring, daarvan terug te lezen op blz. III.
- Als er een **onderdeel aanduiding** is informeert u hierover op blz. V.
- Gelieve de aangewezen **gereedschappen** te gebruiken, bij de diverse montage onderdelen

tekst
aanduidingonderdeel
aanduiding

gereedschap



E

Antes de empezar a montar la mesa, y antes de usarla por primera vez, por favor leer las instrucciones de manejo y la información para el uso muy cuidadoso. Contienen avisos importantes de seguridad para el uso de la mesa. Por favor sigue las instrucciones para tu información, para el mantenimiento y para ordenar las partes de más, a lo largo del uso de mesa.

Cuando dos adultos tengan que montar la mesa, deberían llevarlo a cabo en un suelo limpio, y blando.
Antes de empezar el manejo, comprueba que todas las partes estén como en la lista, y comprueba que están todas, y que están correctas.
Sigue las instrucciones de las referencias ABC, para el orden del montaje.
Si hay una **nota en el texto**, lee la explicación de la página **IV**.
Si hay una **marca a parte**, lee la información relacionada con ella, en la lista en la página **V**.
Utiliza las **herramientas** como indicamos para cada etapa del manejo.

nota en el texto



marca a parte



herramienta

**CZ**

Před prvním použitím si prosím přečtete pozorně návod k použití. Instrukce obsahují důležité body týkající se bezpečnosti při používání pingpongového stolu. Prosím, uchovejte návod k použití co nejdéle pro vaši informovanost, sestavení a objednání náhradních dílů.

- Sestavení pingpongového stolu za pomoci minimálně dvou dospělých osob na čistém a měkkém povrchu.
- Zkontrolujte všechny díly a součástky pingpongového stolu dle seznamu.
- Při samotném sestavování pingpongového stolu dodržujte prosím postup: A,B,C,... atd. tak, jak je uvedeno v návodu.
- V případě jakékoliv **značky v textu** si prosím přečtete instrukce na str. **IV**.
- V případě jakékoliv části **dílů** se prosím informujte na str. **V** seznam dílů.
- Použijte uvedené **nářadí** s odlišným postupem použití.

textová značka



značka dílu



nářadí

**PL**

Zanim rozpoczniesz montaż i używanie stołu zapoznaj się uważnie z treścią instrukcji i zawartymi w niej wskazówkami. Instrukcję zachowaj w celu prawidłowej eksploatacji stołu i ewentualnej wymiany części.

- Montaż stołu powinny prowadzić, co najmniej dwie osoby. Stół montuj na płaskim i równym podłożu.
- Przed montażem sprawdź z wykazem, czy nie brakuje któregoś z elementów.
- Etapy montażu przedstawione są na rysunkach oznaczonych w kolejności ci A, B, C, ...
- Jeżeli na obrazku znajduje się w lewym górnym rogu **znak odsyłający** cy zapoznaj się z treścią objaśnienia umieszczonego na stronie **IV**.
- **Element** na rysunku oznaczony czarnym kwadracikiem z cyfrą jest pokazany w powiększeniu na stronie **V w wykazie** części.
- Do montażu używaj tylko **narzędzi** przedstawionych na rysunku.

Znak odsyłający



Element w wykazie



Narzędzie

**H**

A szerelés és az első használat előtt tanulmányozzák át gondosan a szerelési útmutatót és a felhasználó számára szolgáló tájékoztatásokat. Ezek a pingpongasztal használatával kapcsolatos, a személyes biztonságot szolgáló fontos tudnivalókat tartalmaznak. A tájékozódáshoz, karbantartáshoz és alkatrészrendeléshez szükséges dokumentációt őrizzük meg mindaddig, amíg a pingpongasztalt használjuk.

- A pingpongasztal tiszta és puha alapra történő felállításához legalább 2 felnőtt személyre van szükség.
- Válogassuk szét a tartozékokat a jegyzék szerint, és ellenőrizzük, hogy megvan-e minden.
- A szerelés során a megadott sorrendben végezzük el az egyes műveleteket (A, B, C ... stb.).
- A **szövegben** szereplő **jelzések** magyarázatát lásd a **IV**. oldalon.
- Az egyes részek jelölésin történő eligazodáshoz a **V**. oldalon található **alkatrészjegyzék** nyújt segítséget.
- A szerelési műveleteket a megadott **szerszámokkal** végezzük el.

Szöveges jelzés




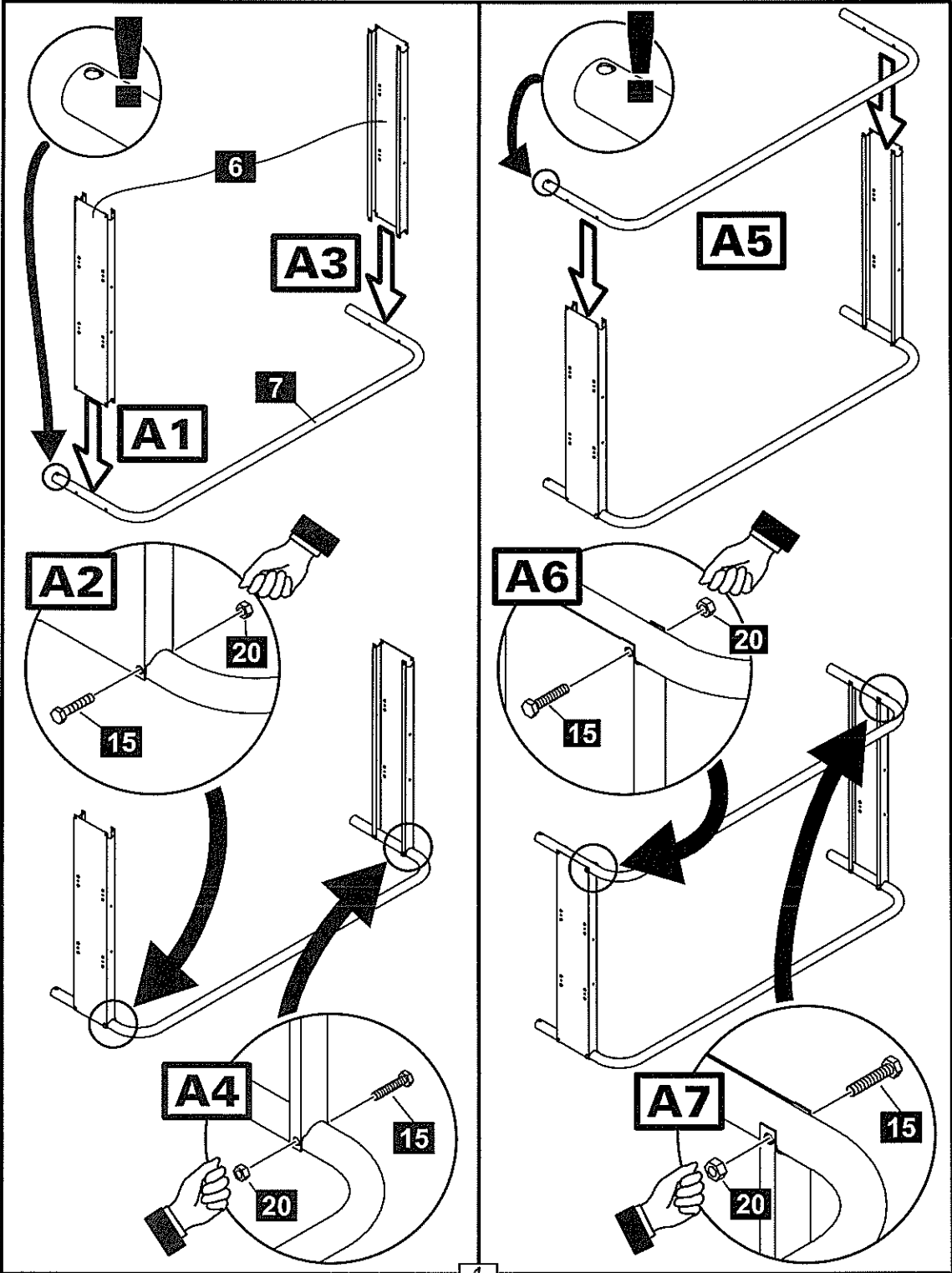
Alkatrész-jelzés



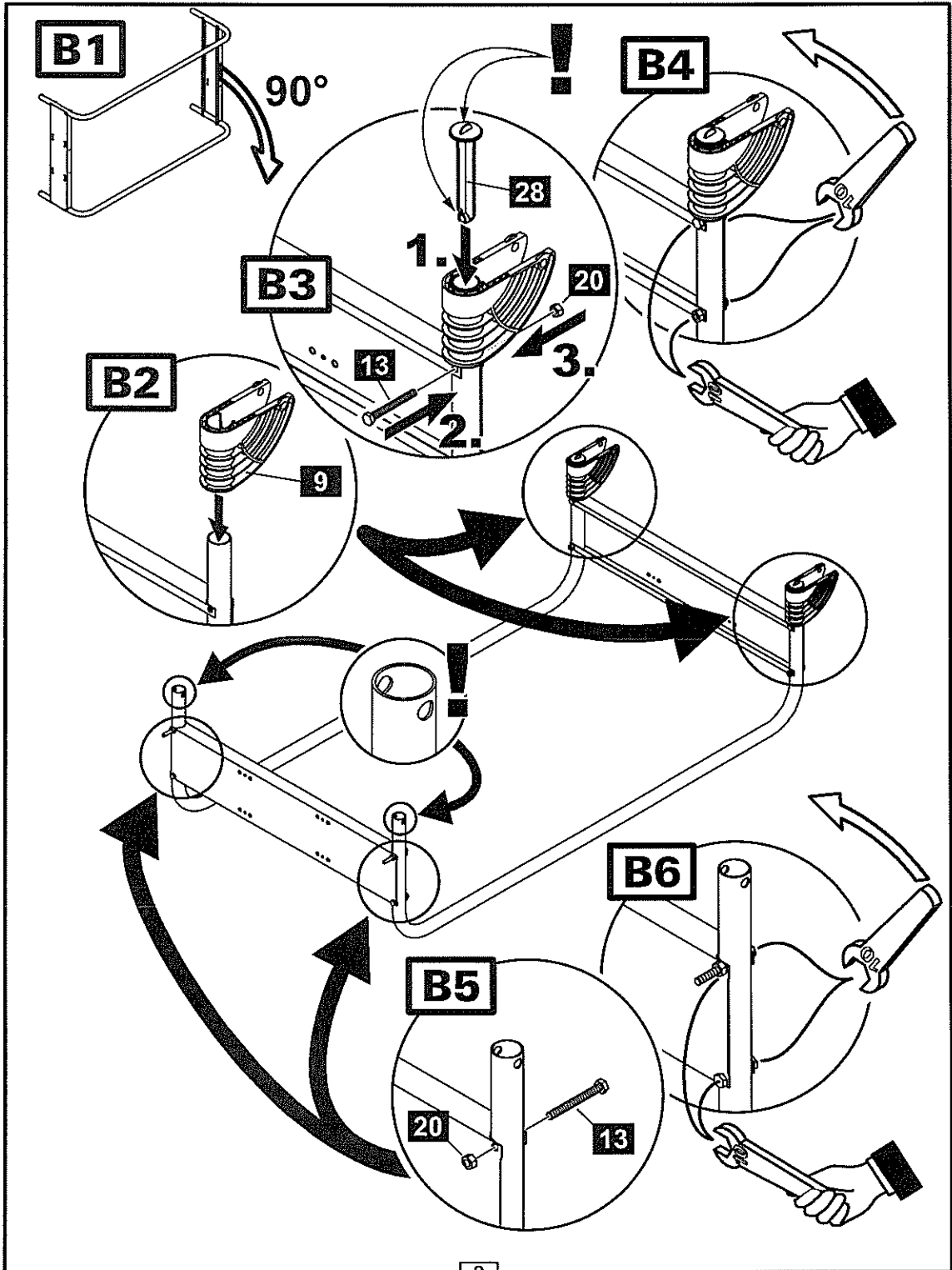
Szerszám



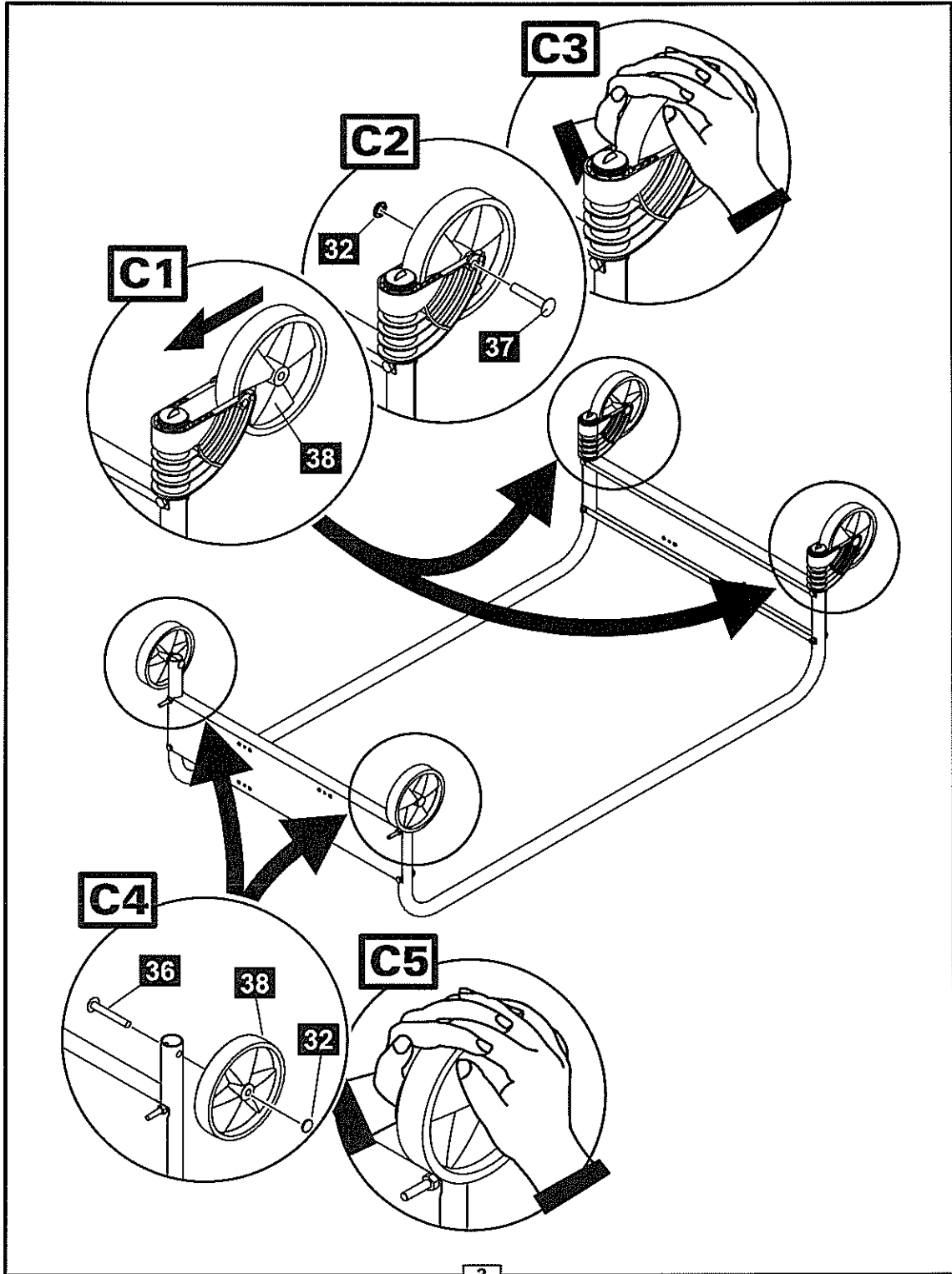
A 



B



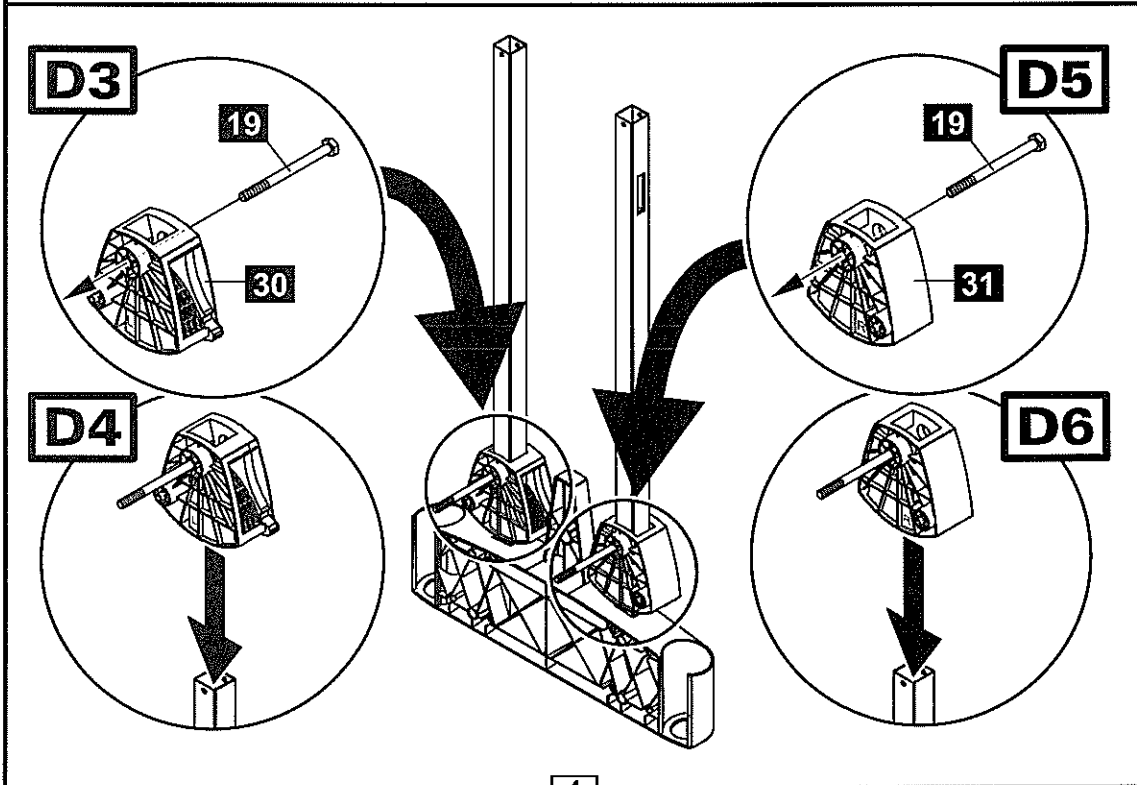
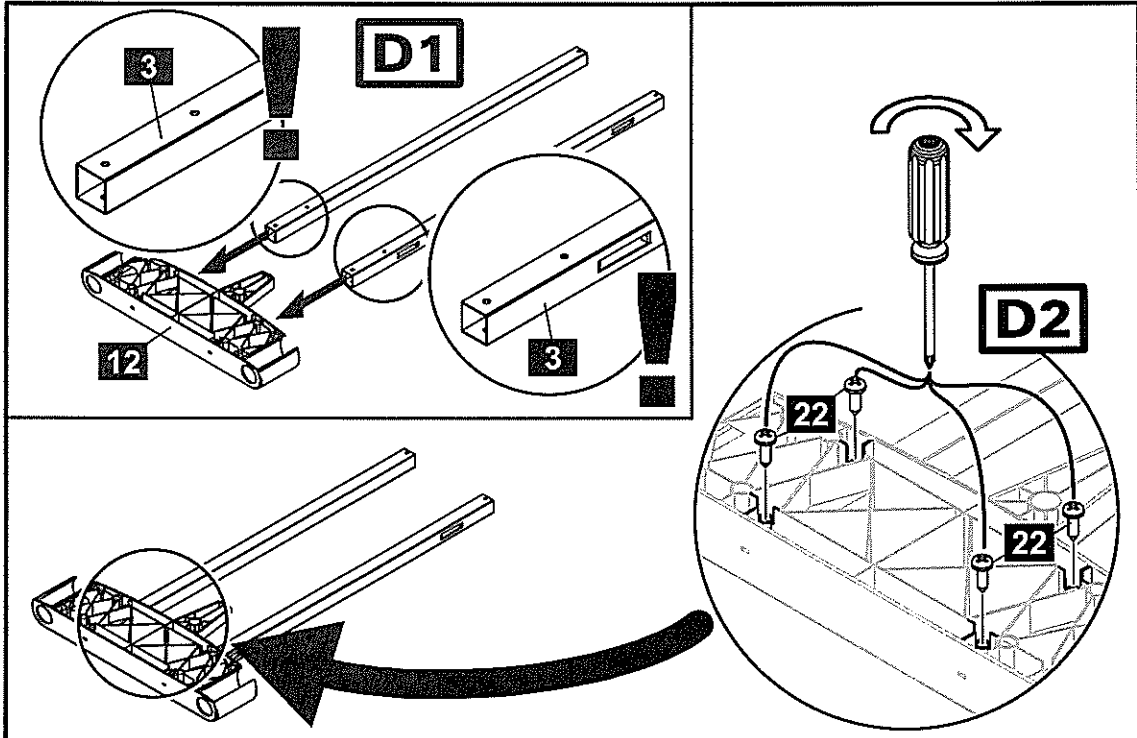
C



D



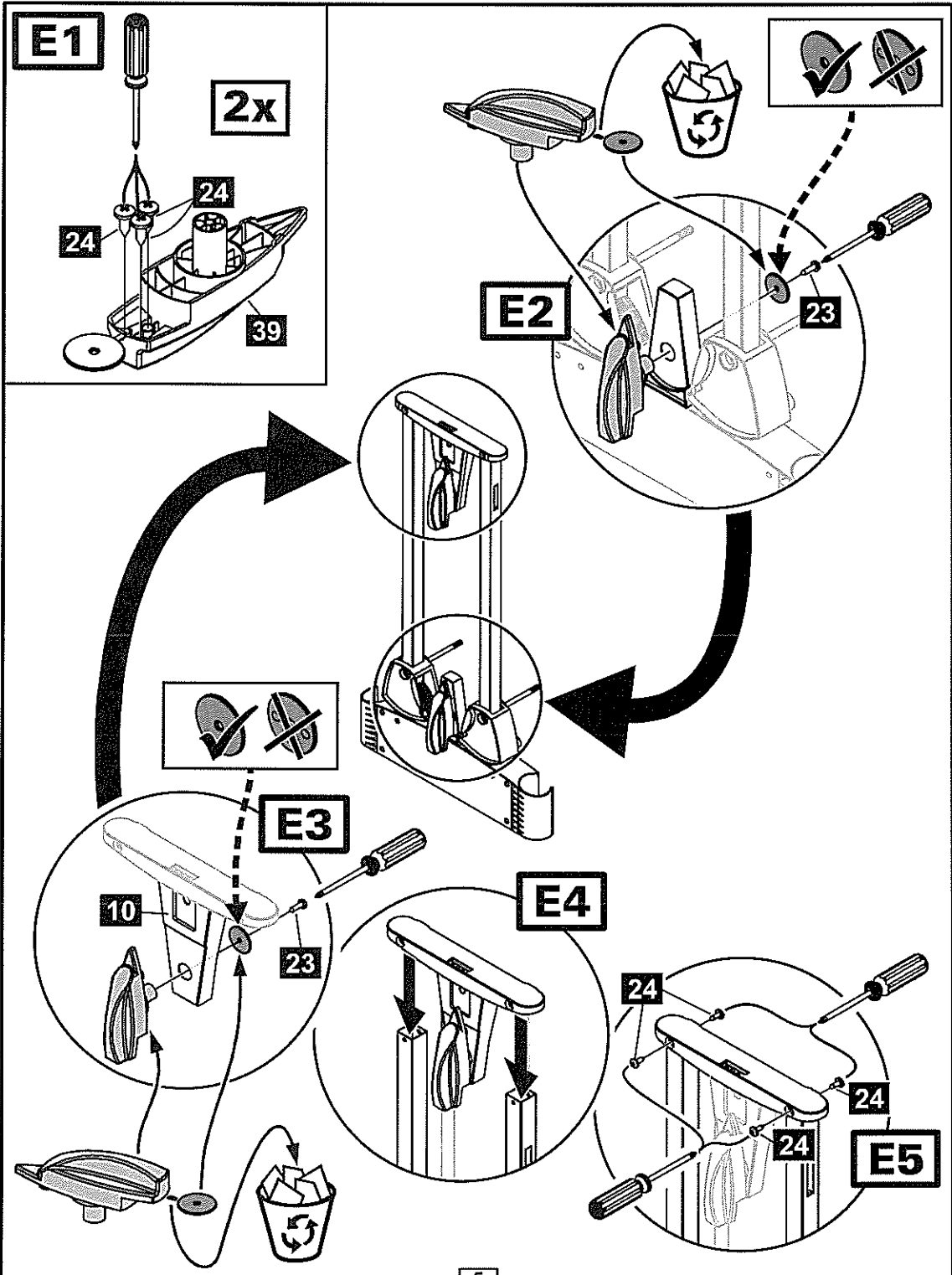
2x



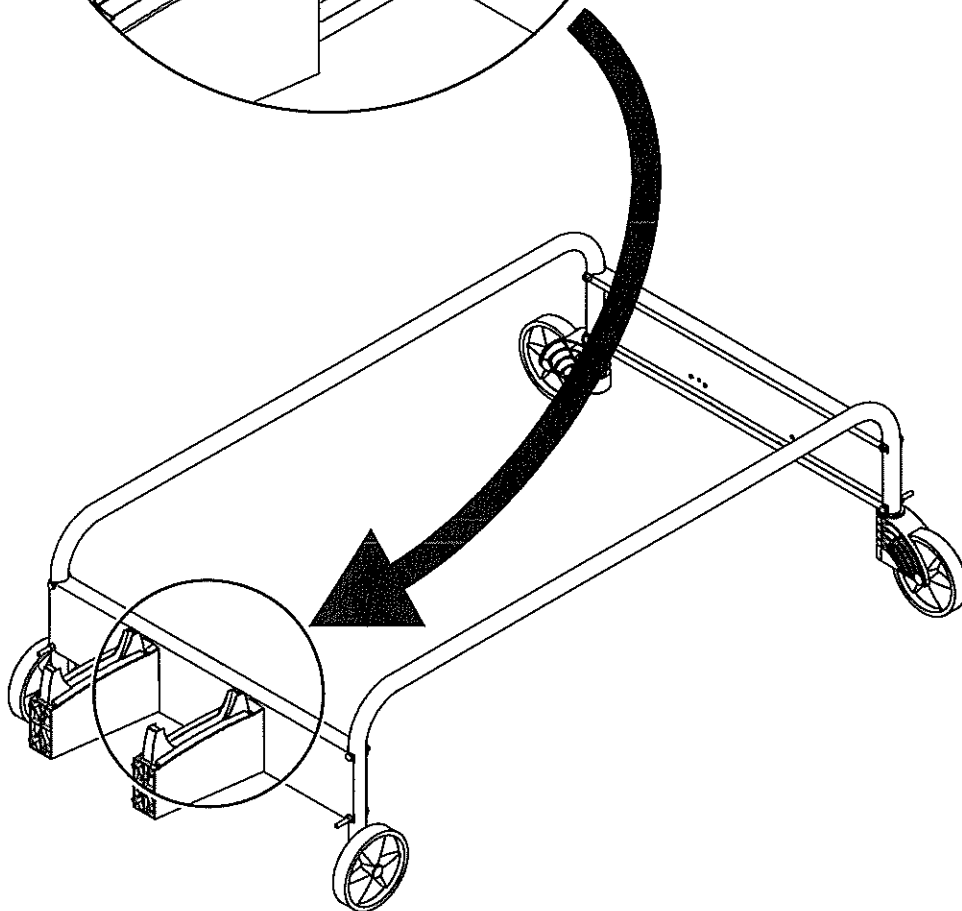
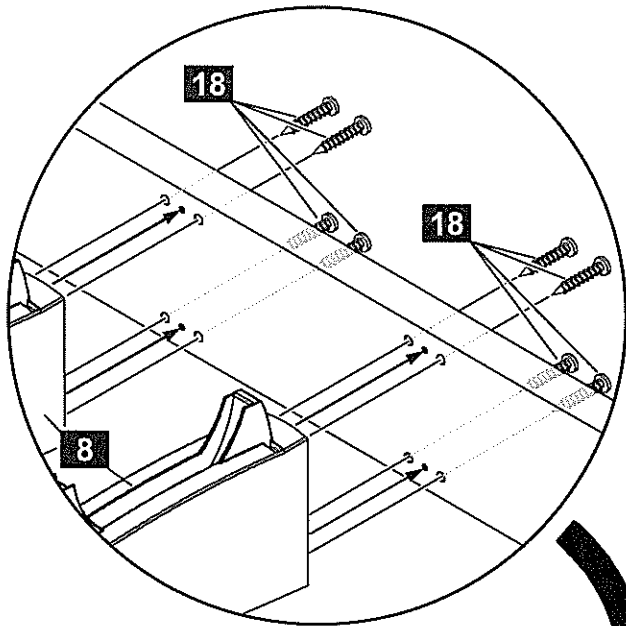
E



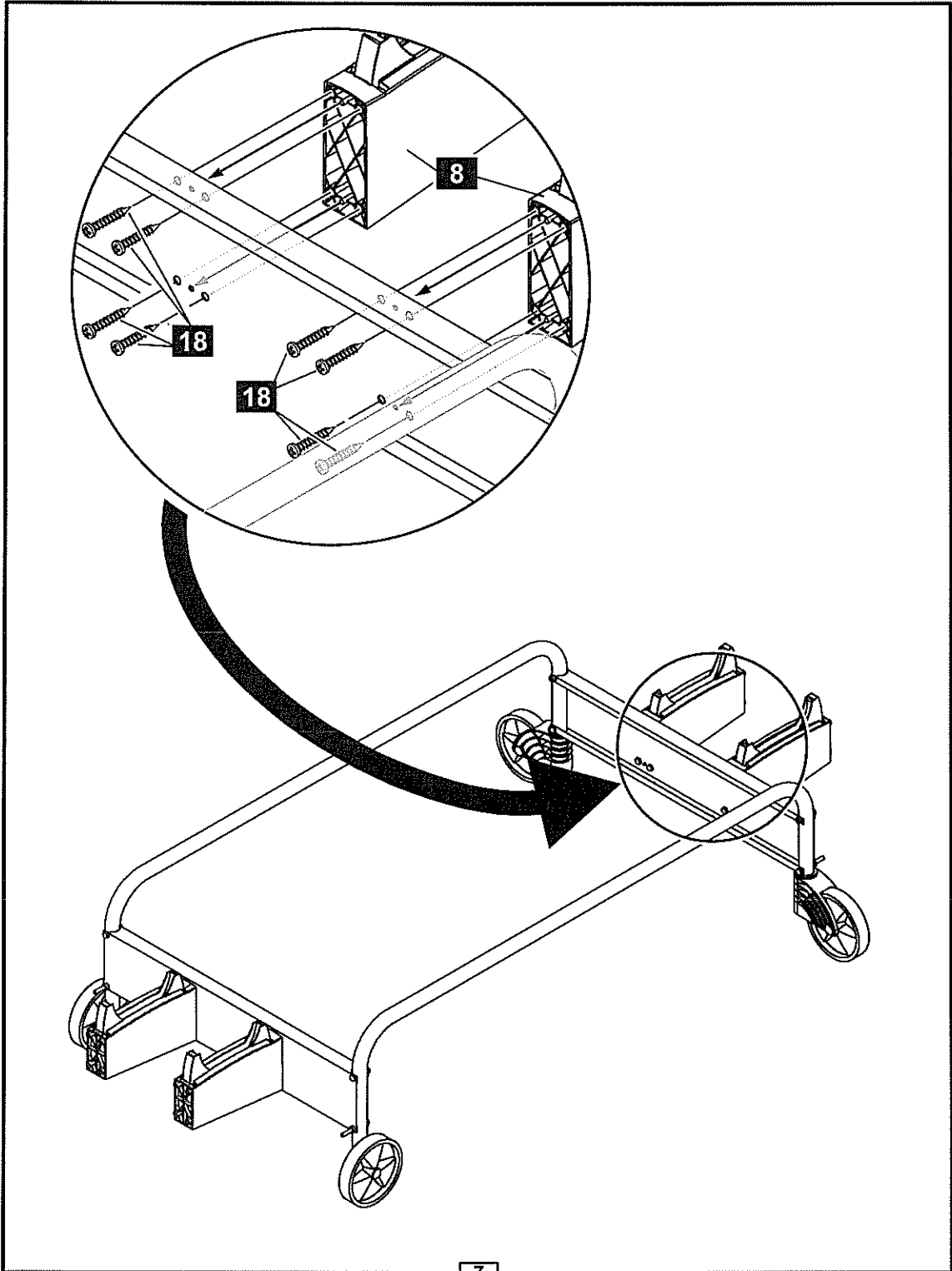
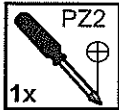
2x



F



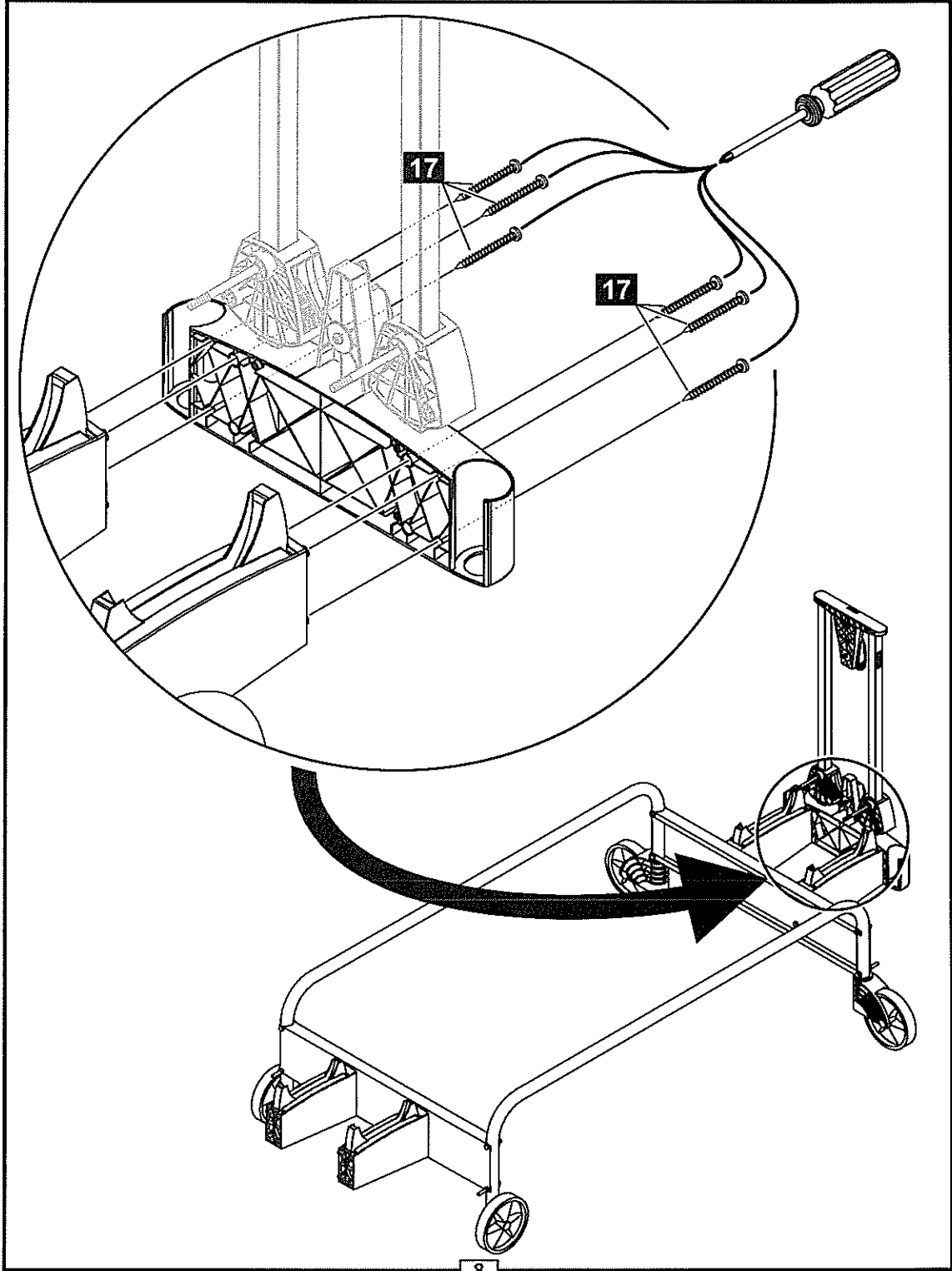
G



7

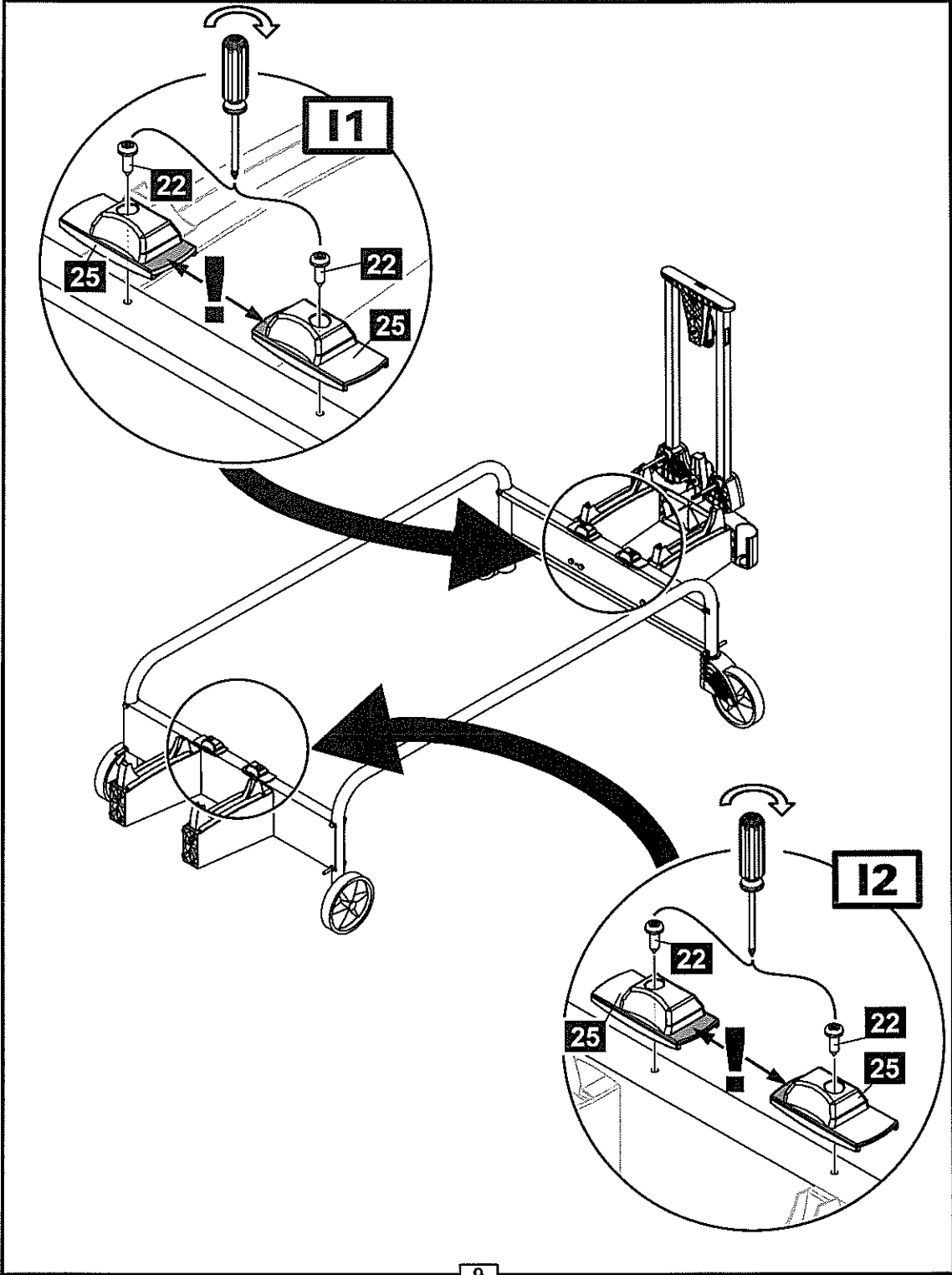
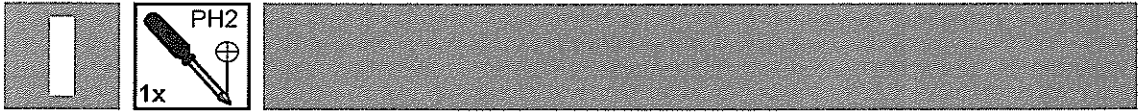
MA 222.4-7ER

H

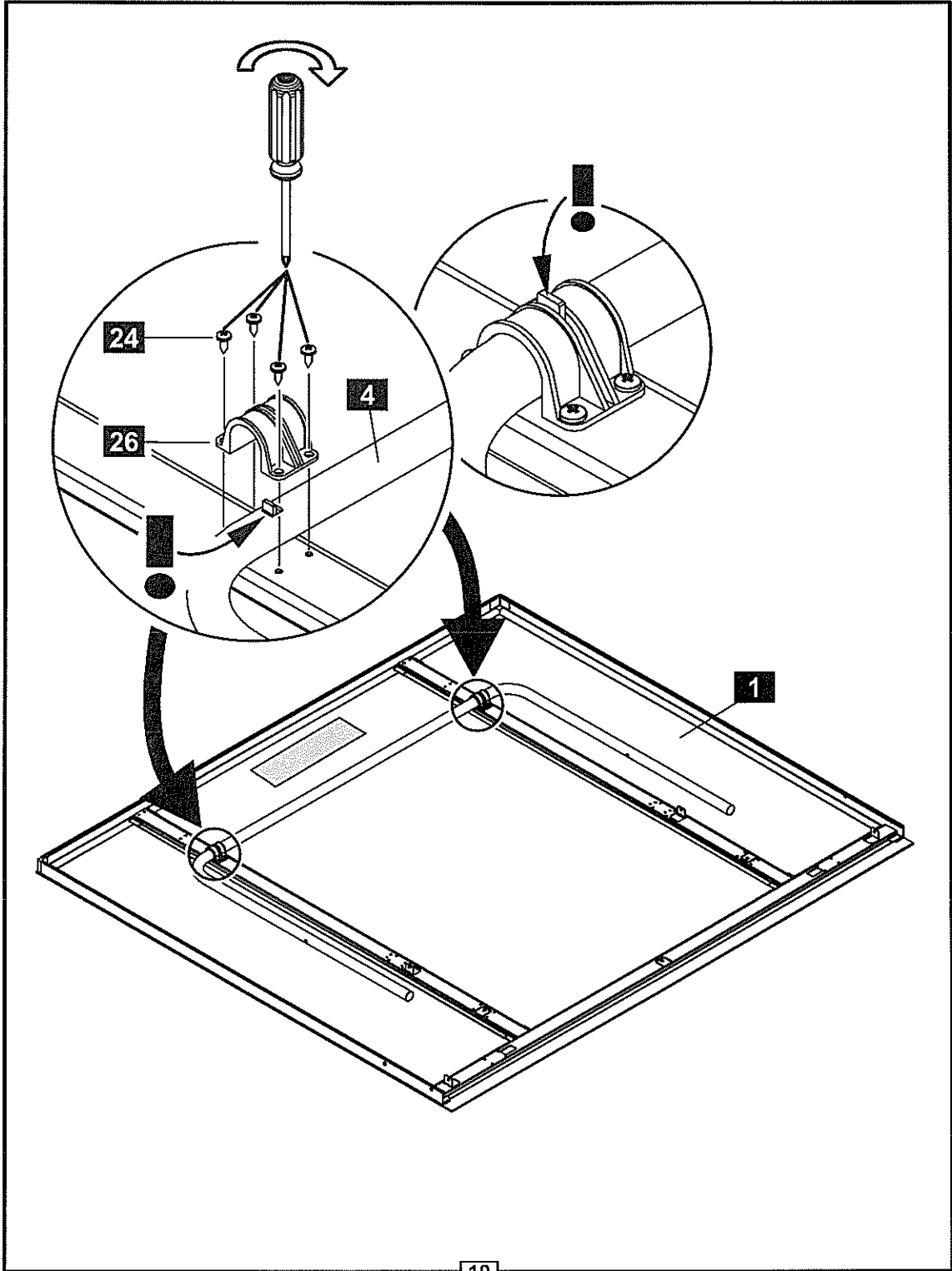


8

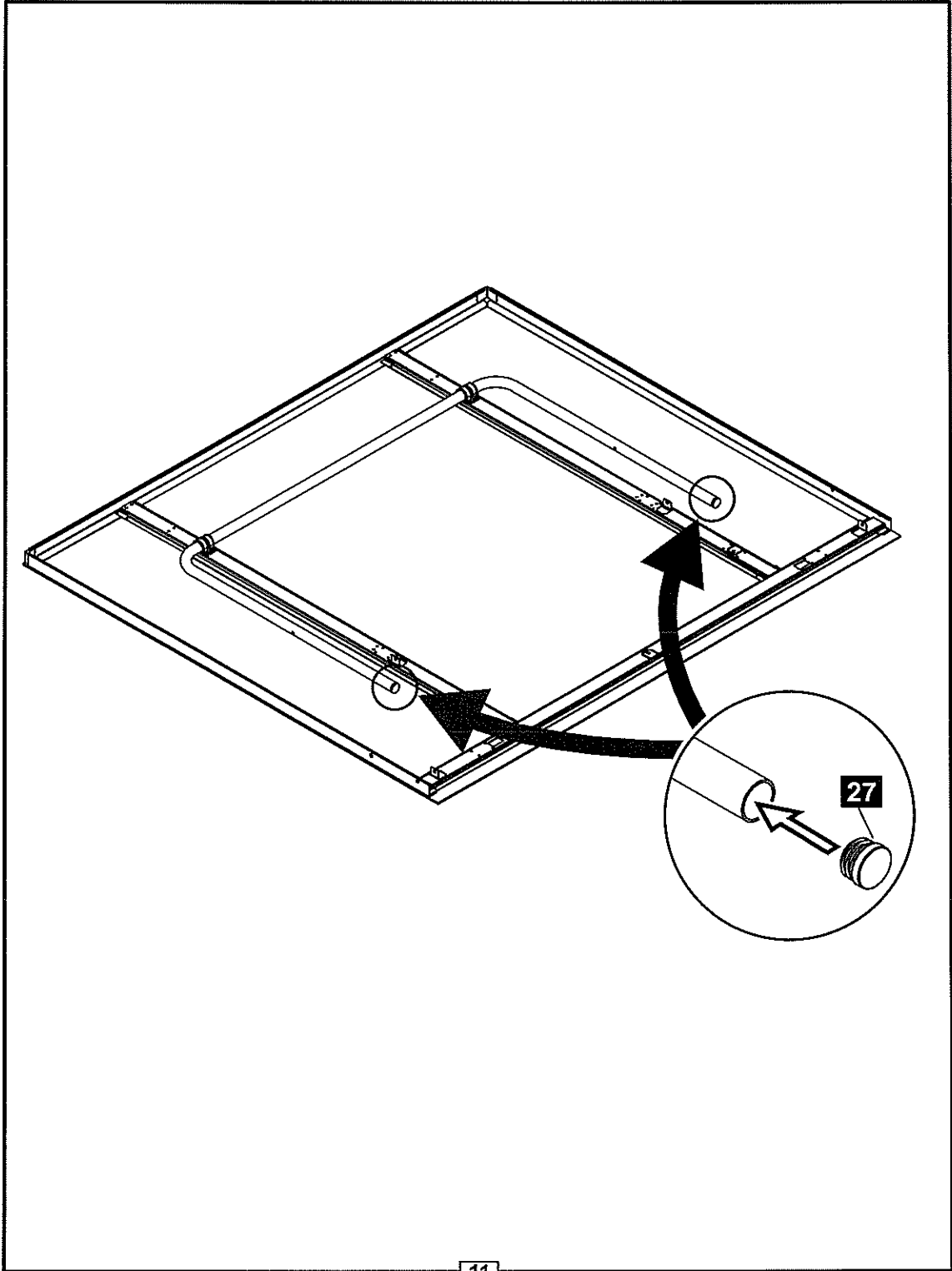
MA 222.4-7ER



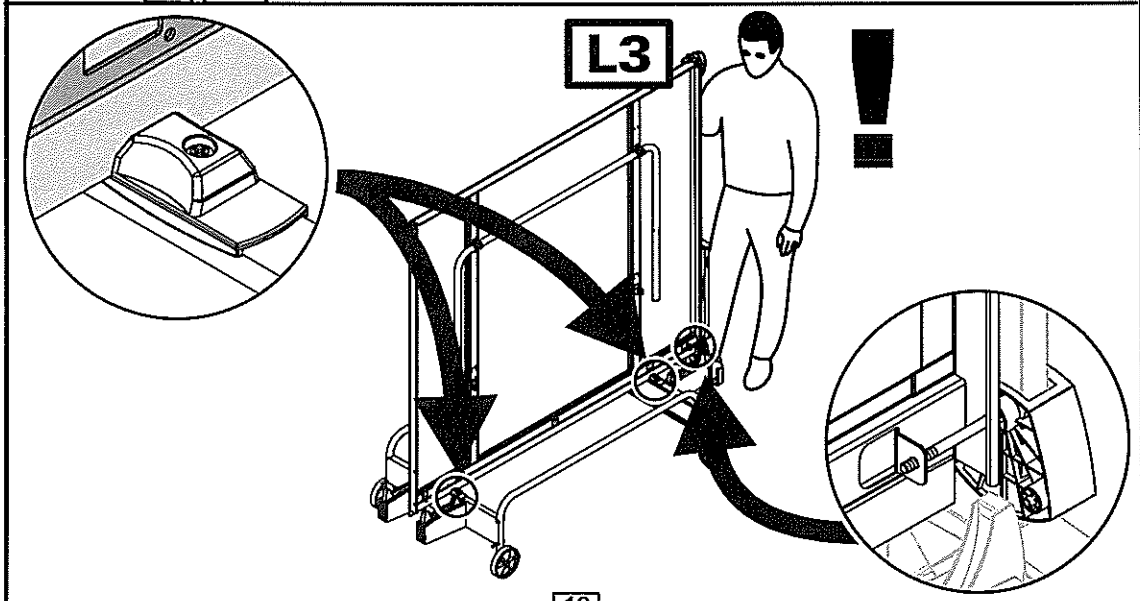
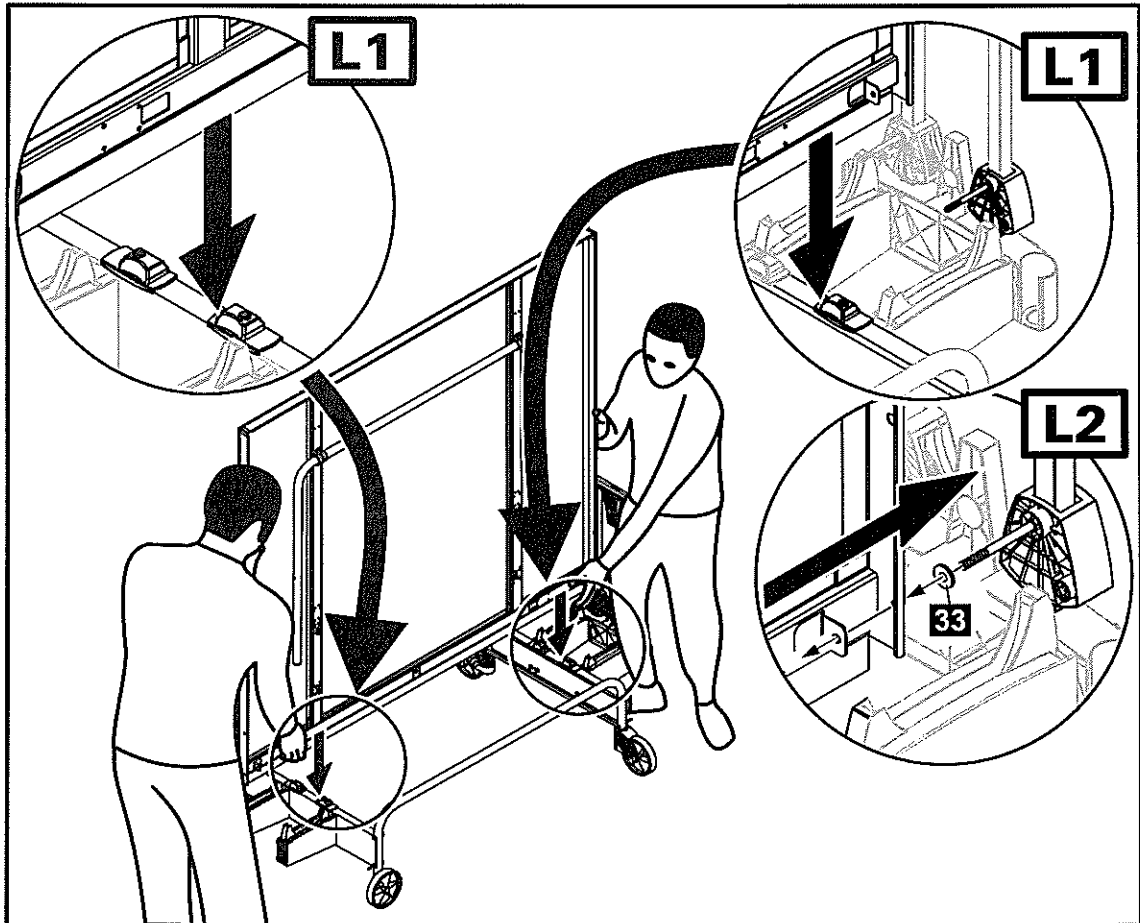
J



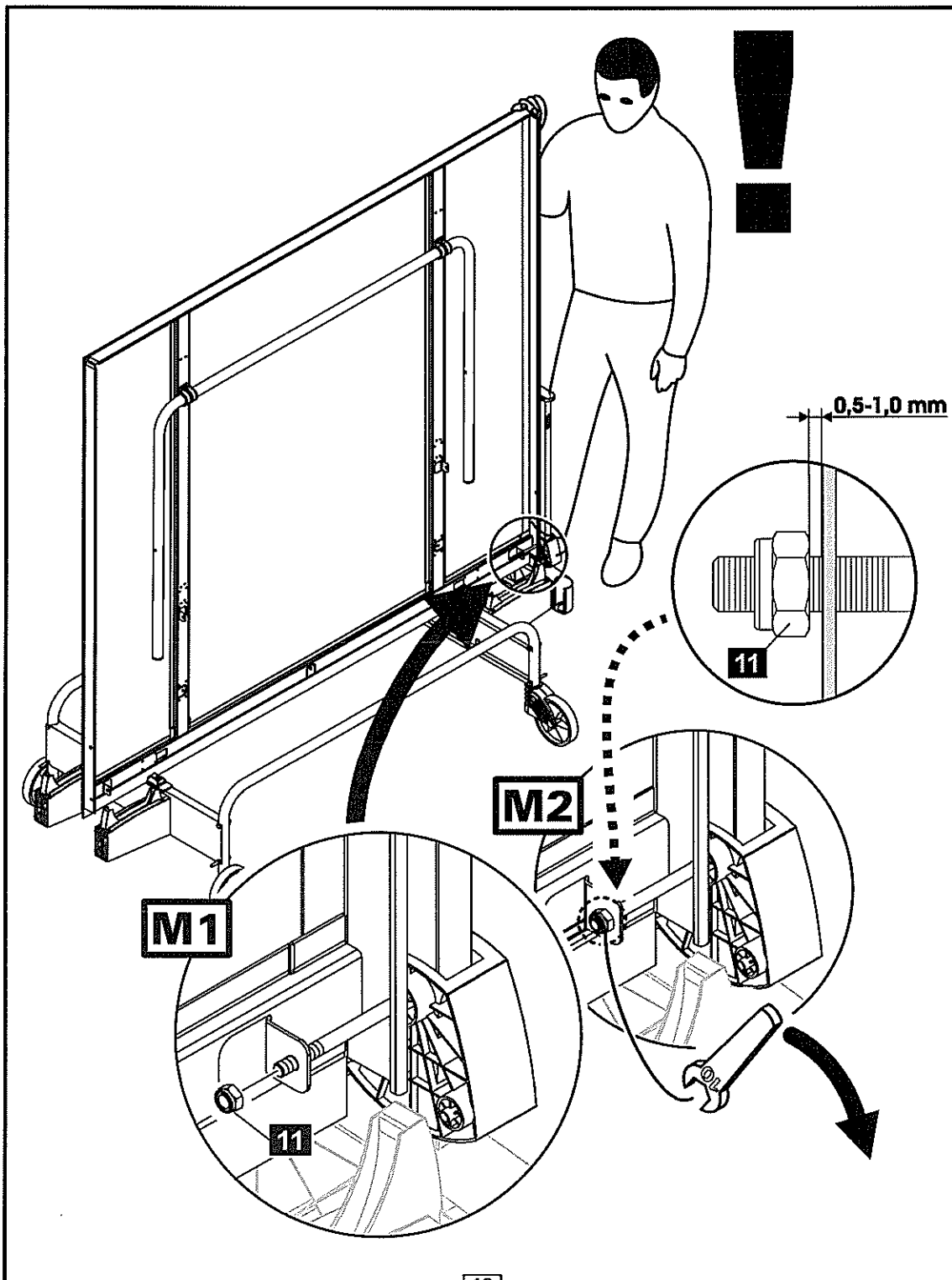
K

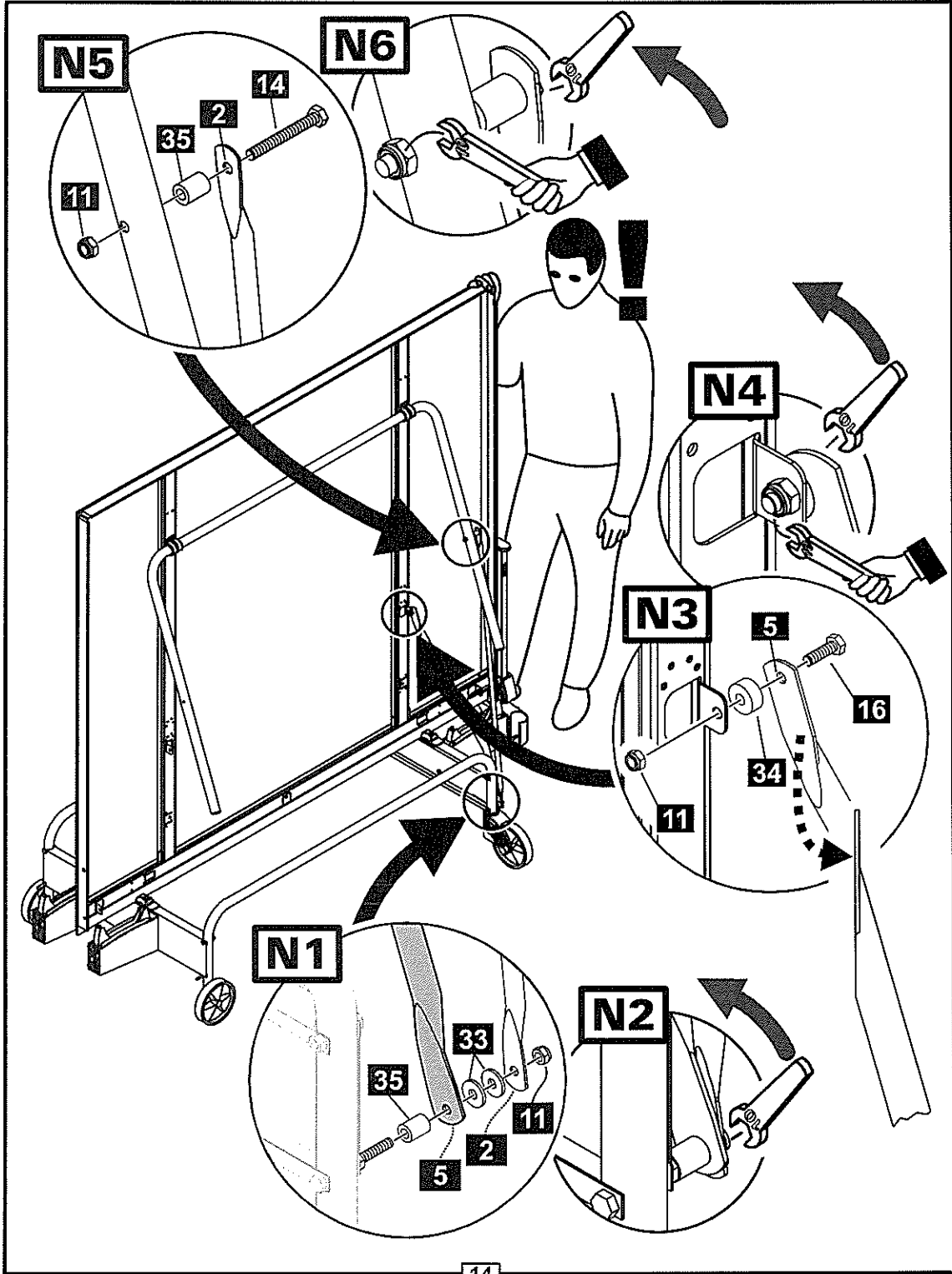
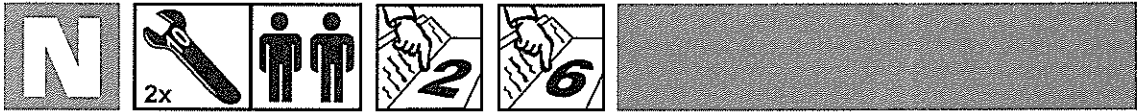


L

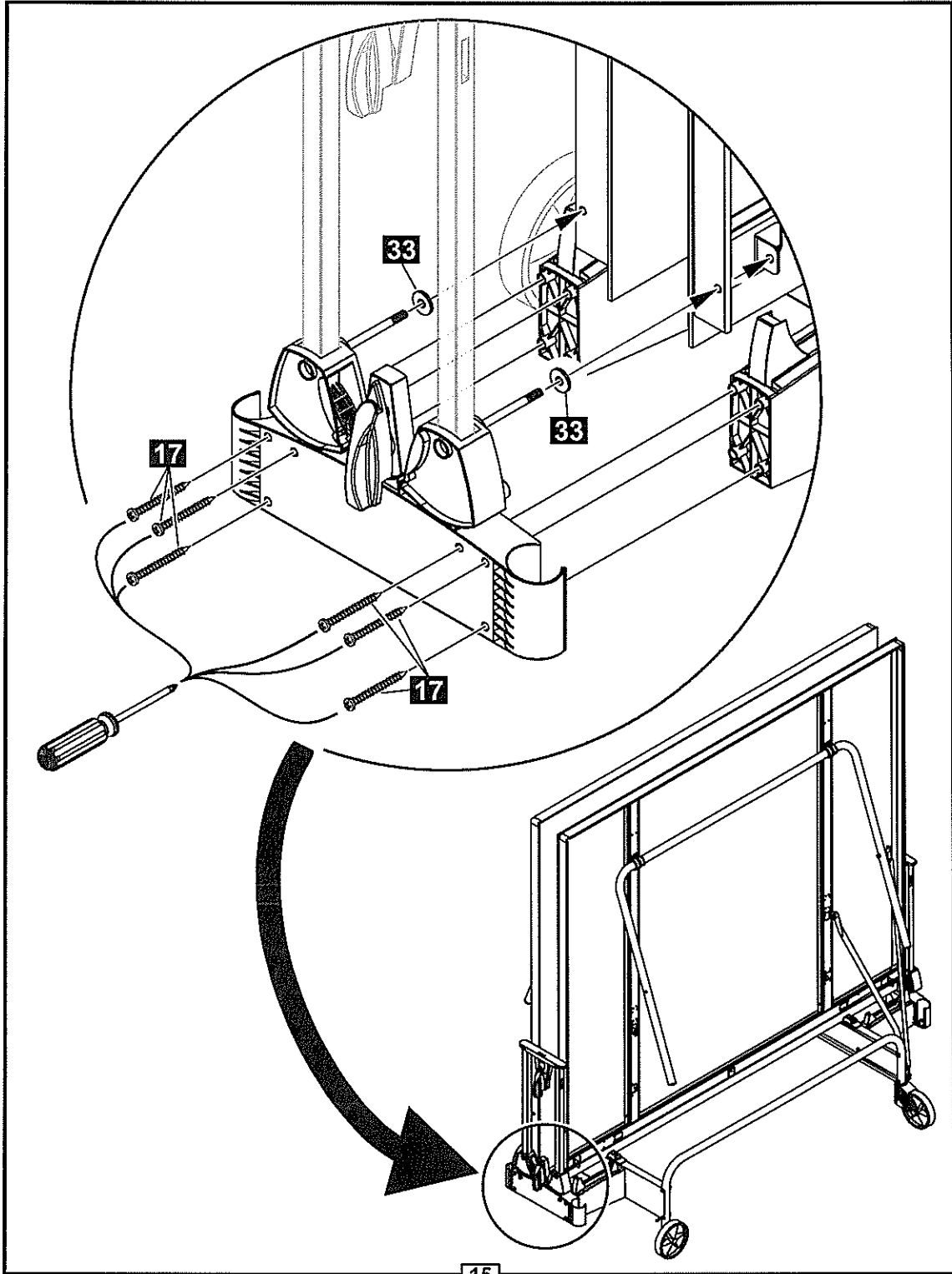
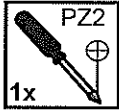


M





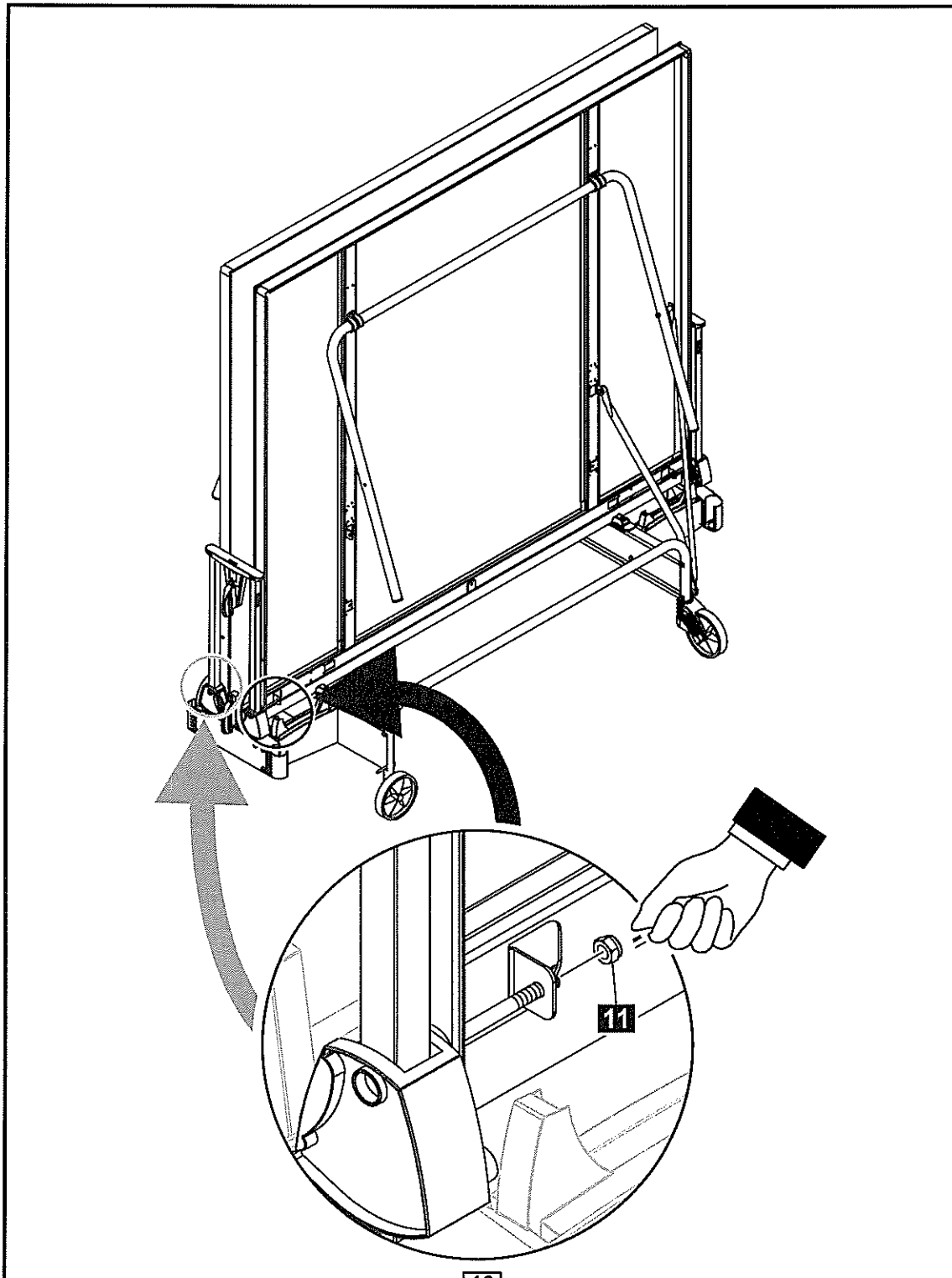
0

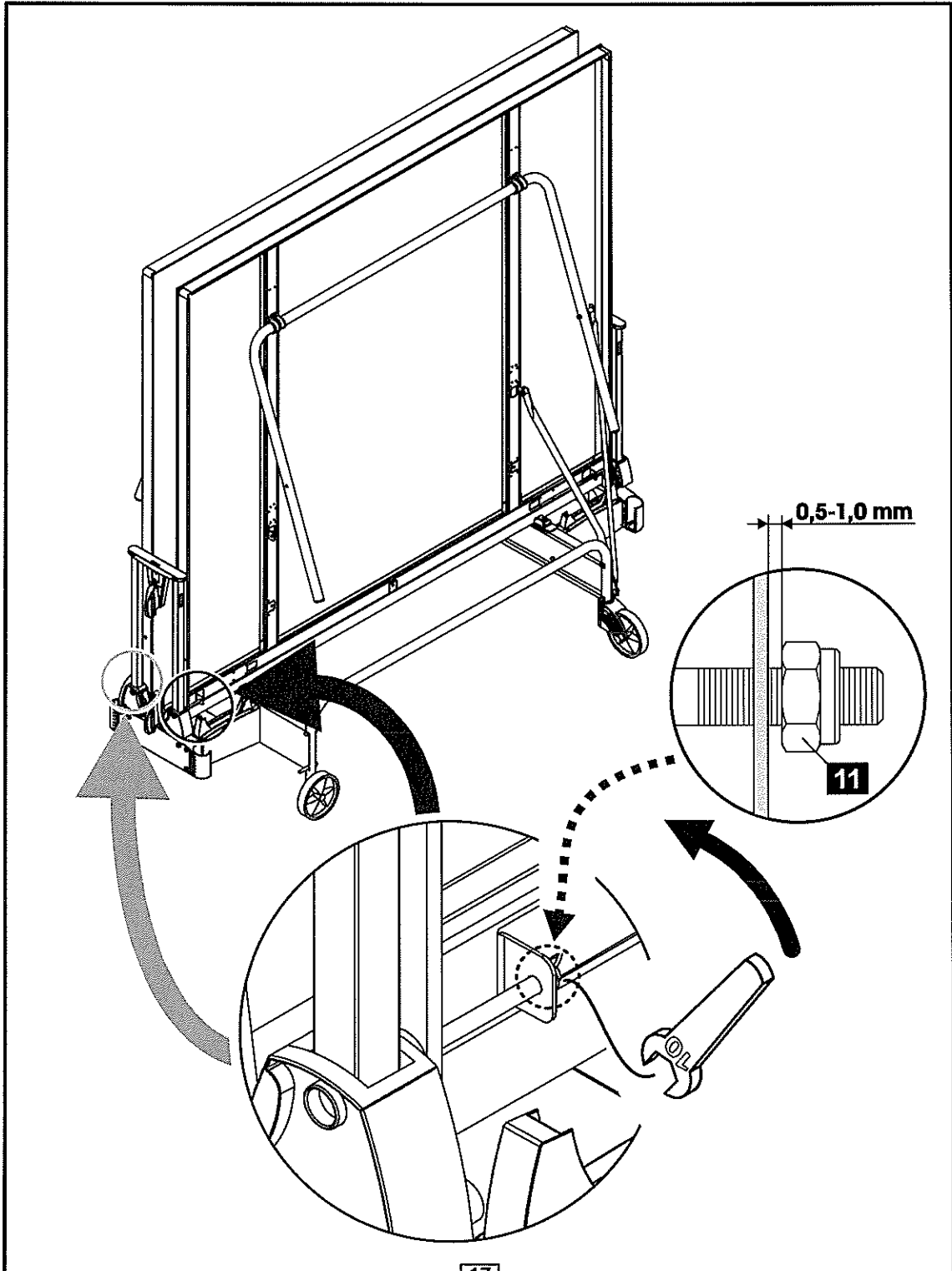
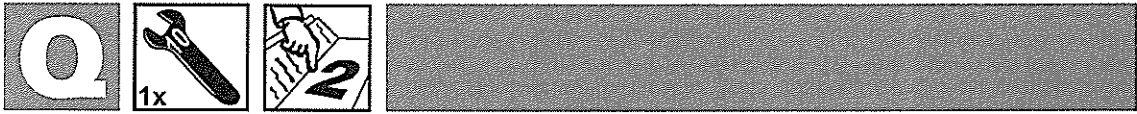


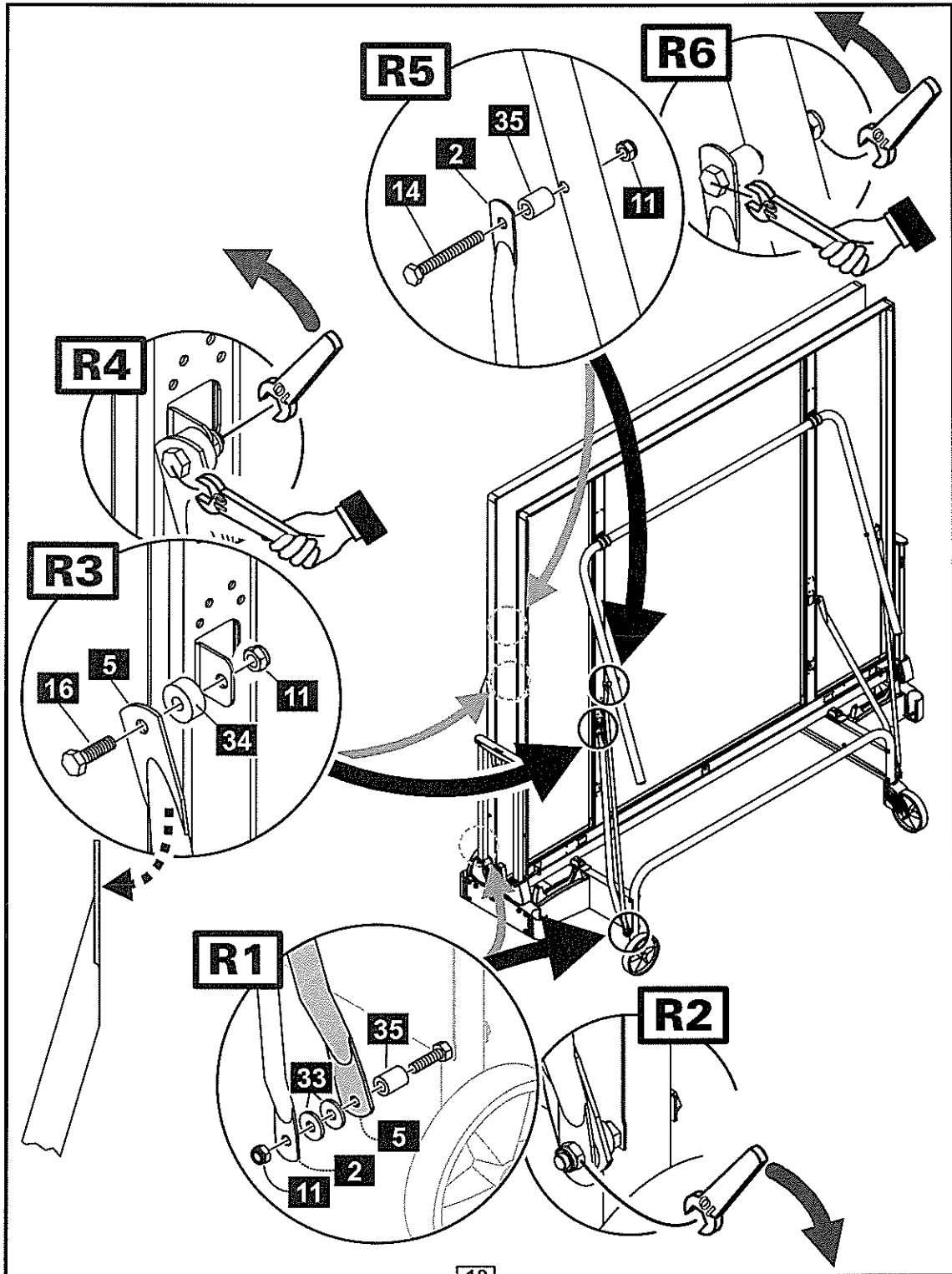
15

MA 222.4-7ER








P












R**2x**








D**Textmarken für die Montage**

-  • Muttern bei Sicherungselement **17** nicht zu fest anziehen, damit sich das rote Teil leicht bewegt.
-  • Mutter **11** nicht zu fest anziehen, damit sich der Tisch noch leicht auf- und zusammenklappen läßt.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "A" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "E" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "G" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "J" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Führen Sie nach der Montage eine Funktionsprüfung gemäß der Bedienungsanleitung durch und entfernen Sie, falls notwendig, vorsichtig die Schutzfolie von der Spieloberfläche.








GB**Text marks for the assembly**

-  • Do not over tighten the nuts of the safety unit **17** so that the red part can still move easily.
-  • Please do not over tighten the nut **11** so that the table can still be folded and unfolded easily.
-  • Go back to step "A" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "E" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "G" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "J" and assemble the second table top.
-  • Please check all the working parts of the table in accordance with the Instructions for use (p. 17) after you have completed assembly. If applicable please take care when removing the coating from the playing surface.








F**Symboles**

-  • Ne pas trop visser les écrous du dispositif de sécurité **17**, afin que la partie rouge puisse bouger facilement.
-  • Veuillez ne pas visser trop fort l'écrou **11**, afin que la table de ping-pong puisse être ouverte et repliée aisément.
-  • Retournez à l'étape "A" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "E" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "G" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "J" et montez le second plateau.
-  • Veuillez, après le montage, vérifier le bon fonctionnement de la table de ping-pong, conformément aux instructions d'utilisation, et enlever avec précaution, s'il y en a un, le film protecteur de la surface de jeu.








NL**Tekst aanduiding voor de montage**

-  • De moeren van zekerings(veiligheids)element **17**, niet te vast draaien, zodat het rode onderdeel makkelijk beweegt.
-  • Moer **11** niet te vast aandraaien, zodat de tafel nog gemakkelijk in-en uitklapt.
-  • Gaat u terug naar stap "A" en monteert u de tweede blad helft.
-  • Gaat u terug naar stap "E" en monteert u de tweede blad helft.
-  • Gaat u terug naar stap "G" en monteert u de tweede blad helft.
-  • Gaat u terug naar stap "J" en monteert u de tweede blad helft.
-  • Gelieve na de montage een functioneringstest uit te voeren volgens de bedieningshandleiding en verwijdert u, indien noodzakelijk, voorzichtig de beschermfolie van het speelblad.








E**Pasos de montaje**

-  • No apretar por encima las tuercas de la unidad **17** de seguridad, ya que la parte roja puede permanecer moviéndose fácilmente.
-  • No apretes la tuerca **11**, ya que la mesa puede permanecer plegada, y desplegarse fácilmente.
-  • Vuelve al paso "A", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "E", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "G", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "J", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Por favor revise todas las funciones de acuerdo con las instrucciones de montaje, después de haber montado la mesa. Quite cuidadosamente la capa de protección de la parte superior si es necesario.








CZ**Textové značky pro sestavení**

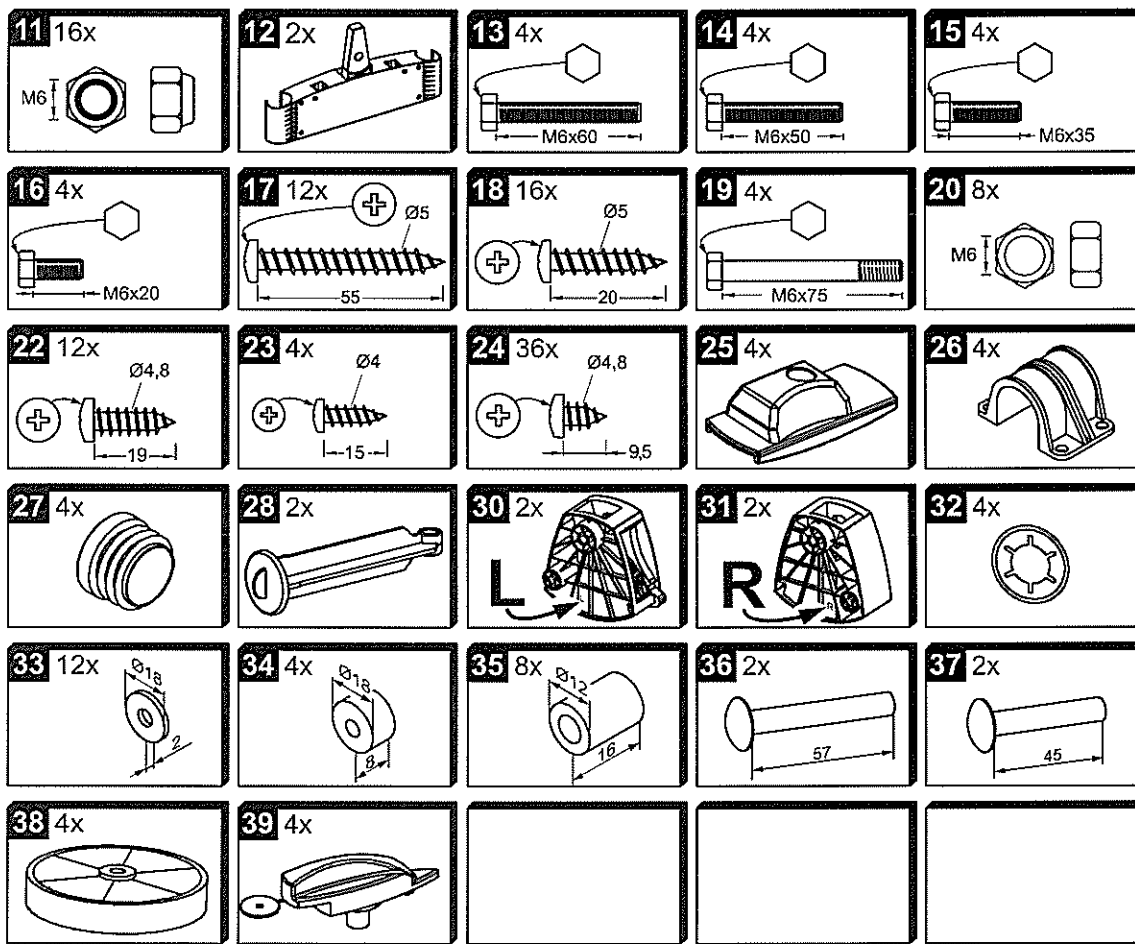
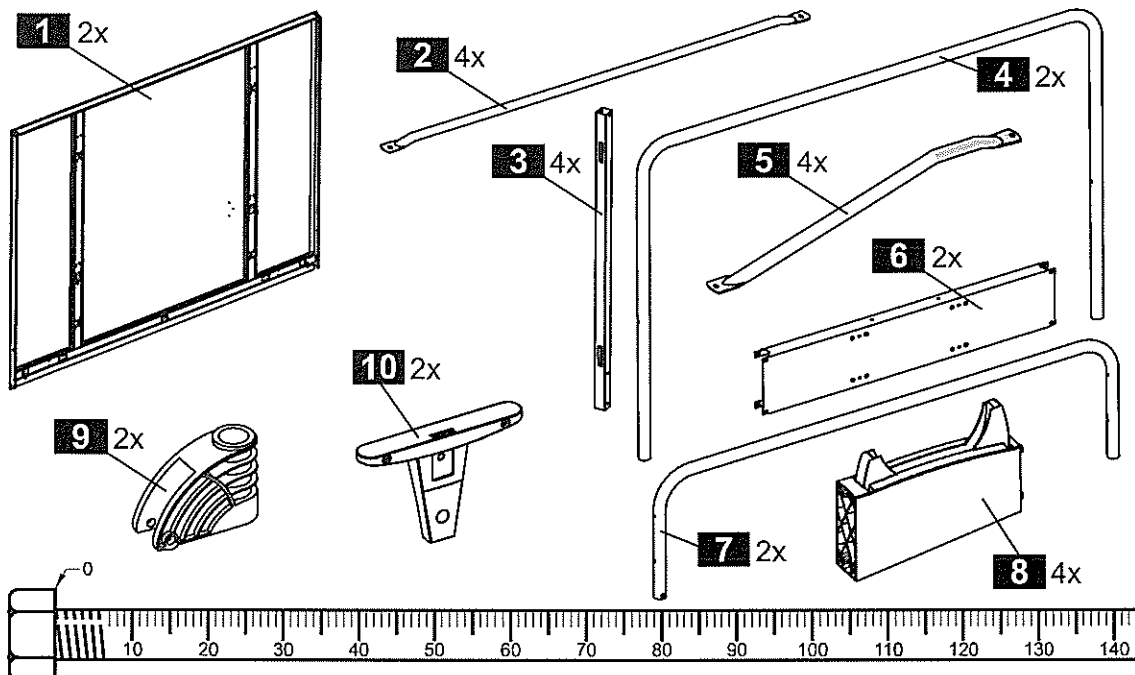
-  • Neutahujte příliš matice pojistné části **17**; červená část se musí lehce pohybovat.
-  • Prosím neutahujte příliš matici **11**; pinpongový stůl by měl být snadno složitelný a rozložitelný
-  • Vraťte se ke kroku "A" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "E" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "G" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "J" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Po montáži proveďte zkoušku funkčnosti a odstraňte, když je to nutné, opatrně ochrannou fólii z vrchní desky pinpongového stolu.

PL**Znak odsyłający w instrukcji montażu**

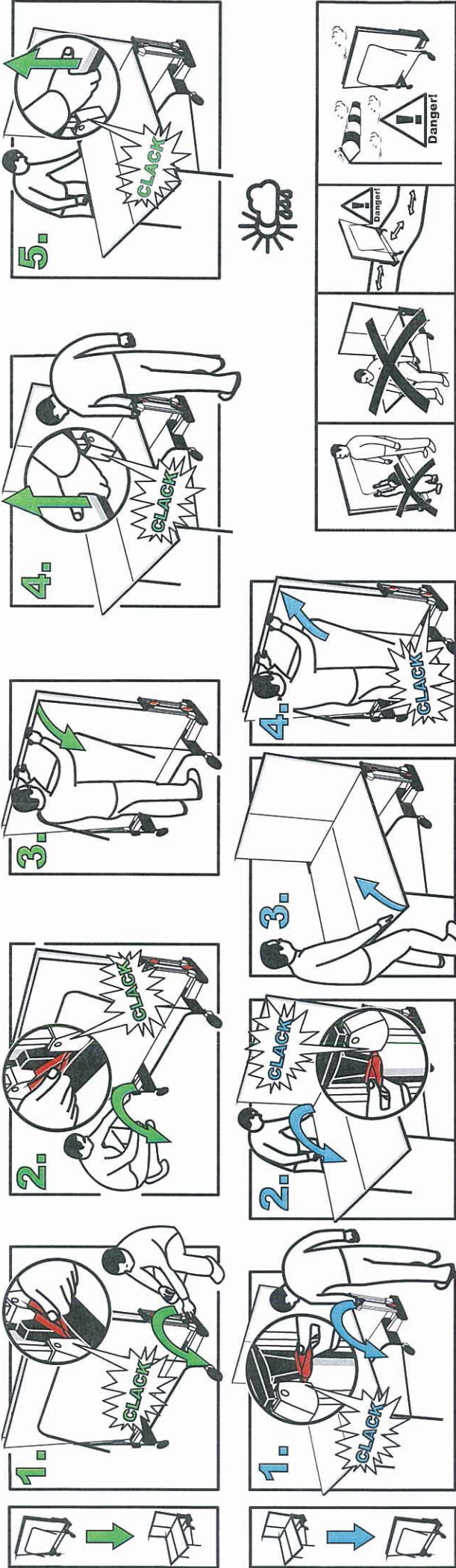
-  • Nie przykręcaj za mocno śrub elementu blokady oznaczonego numerem **17**, po to, aby blokada w kolorze czerwonym mogła się łatwo przesuwać.
-  • **11** aby swobodnie rozkładać i składać stół nie zaciskaj zbyt mocno śruby.
-  • Wróć do etapu "A" i zamontuj drugi blat stolu.
-  • Wróć do etapu "E" i zamontuj drugi blat stolu.
-  • Wróć do etapu "G" i zamontuj drugi blat stolu.
-  • Wróć do etapu "J" i zamontuj drugi blat stolu.
-  • Po złożeniu stołu, sprawdź jego funkcje zgodnie z instrukcją montażu. Usuń przekładkę.

H**A szereléssel kapcsolatos szöveges jelzések**

-  • A **17** biztosító elem anyáit ne húzzuk meg túl erősen, hogy a piros elemet könnyen mozgatni lehessen.
-  • A **11** anyát ne húzzuk meg túl szorosan, hogy az asztal könnyen föl lehessen állítani és össze lehessen hajtani.
-  • Térjünk vissza a "A" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "E" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "G" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "J" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • A szerelés befejezését követően ellenőrizzük a működést a kezelési útmutatóban előírtaknak megfelelően, azután amennyiben szükséges távolítsuk el a védőfóliát a játszó-felületről.

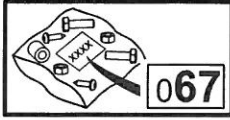


Drehgriff-Compact-Outdoor



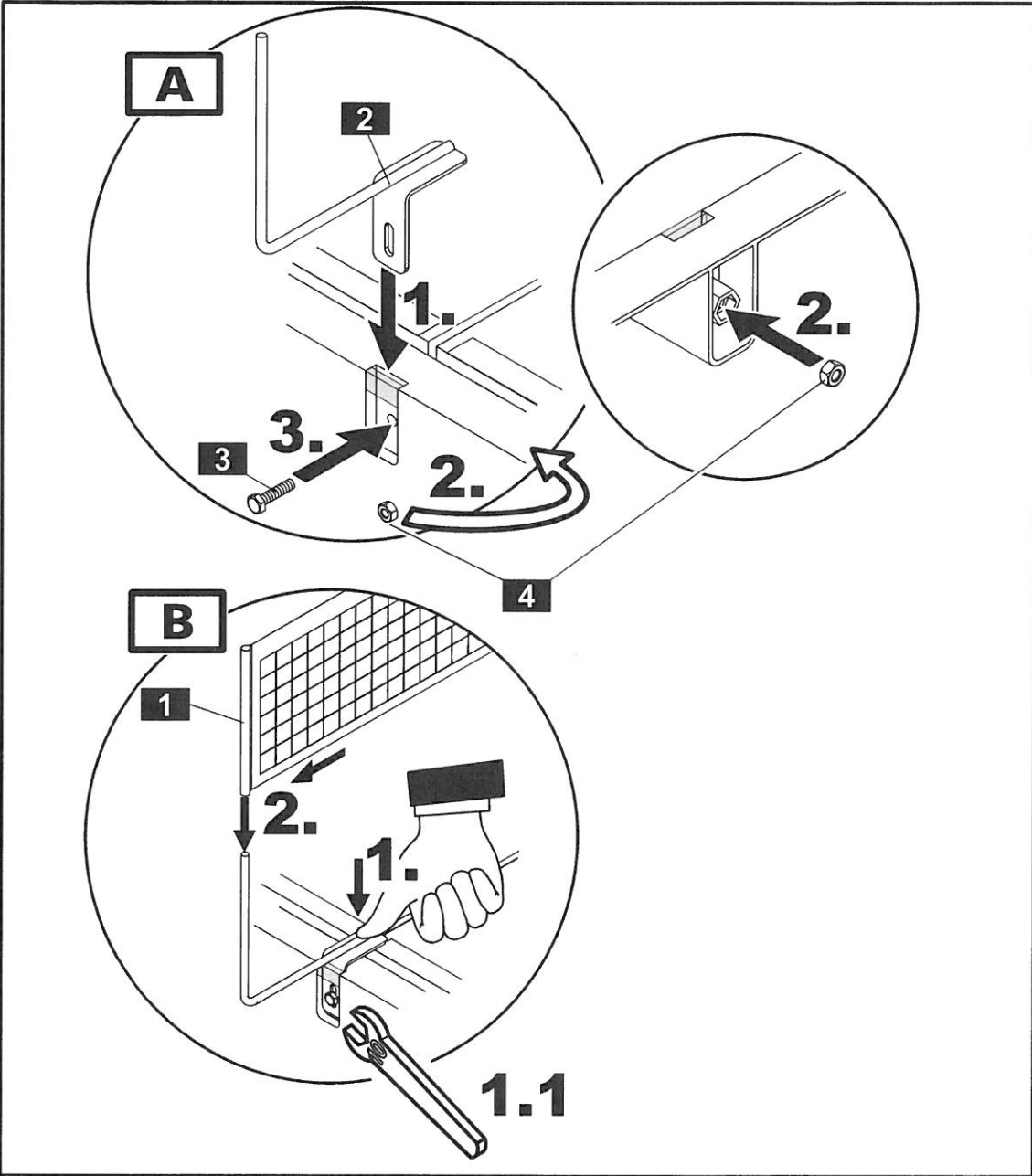
D Achtung: Gerät bei unbedachter Verwendung des Verriegelungsmechanismus zu gefährlichen Drehmomenten. Do not leave children unattended. Danger of tipping over when windy weather.	GB Caution: Danger with unintended releasing of the locking devices. Do not leave children unattended. Danger of tipping over when windy weather.	F Attention: Danger en cas de déblocage involontaire des verrouillages. NE JEUER PAS UN ENFANT SUR UN APPAREIL. Risque de basculement en cas de vent.	NL LET OP: Gevaar bij een ongewild ontgrendelen van de verriegelingsmechanisme. SPEELGEED: Laat geen kinderen onbesciwd bij de afel. Gevaar van omklappen bij windig weer.	MD Atentie: Deblokeren neintentionat este periculosă. MASA NU ESTE OBLIGATĂ SĂ FIE PĂZITĂ DE UN ADULT. Nu lasați copii să joace pe aparat. He atentie pea în caz de vânt. Poate să se răstoarne din cauza vântului.	LT Dėmesio: TAM NE ŽAISIŠI! Nepalikite vaikų be priežiūros, nes nelūta atsitovinus blokus. Galima sužeidimo pavojus. Pulaikyti vaikus prie įrenginio. Vėjų atveju gali apvirsti.	LV Uzmanību: Negaži atbloķoties bezatļaujas. Ja ir vaŗat savvaŗoties, ir jānodrošina bērnus uzraudzības. Vēģ galds var apgāŗties.	HR Pozor: opasnost u sluđaju neprimjodnog labavljenja blokade. OVO NIJE SIGURNI uređaj za djecu u blizini bez nadzora. U sluđaju puhanja vjetrova postoi opasnost od prevrtanja stola.	MNE Pozor: Opasnost kod nehotiđnog oslobodjenja blokade. NIJE SIGURNA igra djece blizu uređaja bez nadzora. Na vazuđuju postoi opasnost od prevrtanja.	R Atentie: Pericolă în cazul deblocării neintentionate a dispozitivului de blocare. NU ESTE OBLIGATĂ SĂ FIE PĂZITĂ DE UN ADULT. Nu lasați copii să joace pe aparat. În cazul vântului există riscul de răsturnare.	BY Внимание: Опасность при ослободженіи замка. Стол не является безопасным для детей. ХАФІТ ПІД НАДЗОРом ДУВАЮЧОГО ВІТРА. При експлуатації стол може перевертатися.	S OBS: Nobena ait iatngsigurordningen inte är nđgon lđskak som barn ska vara omedelbart stđr i uppfall lđgo.	SRB Pozor: opasnost u sluđaju neprimjodnog labavljenja blokade. OVO NIJE SIGURNA igra djece u blizini bez nadzora. U sluđaju puhanja vjetrova postoi opasnost od prevrtanja stola.	SK Pozor: V opask neumyšlené uvolnení zámku existuje nebezpečí prevrtání stolu.	SLO Opozorilo: Obstaja nevarnost, da se varostni elementi nehalo sprejeto. Stol ni varostna igra djece blizu uređaja. V vetrovnem vremenu obstaja nevarnost, da se miza prevrne.	TR Dikkat: Kiddin ağıması durumunda tehlike sözlenmektedir. ÇOCUKLARIN GÜVENLİĞİNE DİKKAT! Röğardına masanın devrilme tehlikesi bulunmaktadır.	UA Увага: Вивека недіагностика при нецільовому відкритті замка. ЦЬО НЕ Є БЕЗПЕЧНИМ ІГРОВИМ ПІД НАДЗОРОМ ДІТЕЙ. У випадку порыву вітру можлива перевертання столу.	P Atención: Existe riesgo en caso de desbloqueo involuntario de los dispositivos de bloqueo. NO DEJAR A UN NIÑO EN UN APARATO. Riesgo de vuelco en caso de viento.	BH Pozor: opasnost u sluđaju neprimjodnog labavljenja blokade. OVO NIJE SIGURNI uređaj za djecu u blizini bez nadzora. U sluđaju puhanja vjetrova postoi opasnost od prevrtanja stola.	AND Atención: L'altu xarant: involuntari dol desbloqueig dels dispositius de bloqueig. NO DEJAR UN NIÑO EN UN APARATO. Risque de volterres en cas de vent. Hi ha opasnost d' que es caigui el tauler.	I Attenzione: pericolo in caso di sblocco involontario del sistema di bloccaggio. NON LASCIARE UN BAMBINO IN UN APPARELLO. Rischio di ribaltamento.	IS Væta: Hætta gætur myndast af festingartölu í tilfalli óvilldráttar. Gætur feru um koll í hvísum/öf.	GR Προσοχή: Κίνδυνος σε περίπτωση άποδοτου ή άπρόσμενου άνοου του συστήματος. Μην αφήνετε ένα παιδί να παίζει με το συστήμα. Μην αφήνετε το σύστημα να λειτουργεί σε καιρό άνευ.	FIN Huomio: Vaara lukuksen autossa. TÄMÄ EI OLE TURVALLINEN LAPSILLE. Älä jätä lapsia ilman valvontaa. Tuulella on olemassa kaatumisvaara.	EST Ettevaatus: Ohtu lukkuse juhustuse avamiseks. LÄÄD OHTU LAPSILE. Lapsi ei tohi jätta järelevalveta. Tuul võib laua lambar lõkuda.	DK Pas På: Det er farligt, hvis alfåningerne udløses. DET ER IKKE SIKKER. Børn skal være under opsyn. Hvis det blæser, kan bordet klappe over.	BG Внимание: Съществува опасност при освободяване на механизма. НЕ Е БЕЗПЕЧЕН ЗА ДЕЦА. Детето не трябва да играе със стола. При експлоатацията съществува опасност от обриване.	AL Vini re: Eshë e rrezikshme nëse mbajtesit klikohen në mënyrë pakontrolluar. Mos i lëmijë mbi mnyrë të pakontrolluar. Kur ftyrë t'vrijna mund të përbyset.	H Flyvåm: A rrezikshes vëgjen këzulesha veshës. EZ NEM JÁTEKSER. Mos i lëmijëket szvetmeket felgyelgetéskél az asztal közelében. A szél felforthatja az asztalt.	PL Uwaga: Wystąpienie się nie zamierzonego skutku może nastąpić przy przypadkowym wyłączeniu blokad. Użytkuj stół zgodnie z instrukcją. Dzieci tylko pod opieką rodziców. Podczas eksploatacji istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się stołu.	CZ Pozor: Nebezpečí samoúvolného uvolnění. NEVÍŠTEK! NEBEZPEČÍ! Nebezpečí převrnutí ve větším počtu. Na vazuđuju postoi opasnost od prevrtanja.	E Cautela: Pelgro con el involuntario desbloqueo de los mecanismos de la rrección. Niños sin vigilar, ya que hay peligro de golpeo con tiempo ventoso.	NL LET OP: Gevaar bij een ongewild ontgrendelen van de verriegelingsmechanisme. SPEELGEED: Laat geen kinderen onbesciwd bij de afel. Gevaar van omklappen bij windig weer.	MK Внимание: Опасност при нецеловено одблочновање на механизмот. ОВО НЕ Е БЕЗБЕДНО игра дјеце близу уређаја без надзора. У случају бурног вјетра, сто може да се окрену.	LT Dėmesio: TAM NE ŽAISIŠI! Nepalikite vaikų be priežiūros, nes nelūta atsitovinus blokus. Galima sužeidimo pavojus. Pulaikyti vaikus prie įrenginio. Vėjų atveju gali apvirsti.	LV Uzmanību: Negaži atbloķoties bezatļaujas. Ja ir vaŗat savvaŗoties, ir jānodrošina bērnus uzraudzības. Vēģ galds var apgāŗties.	HR Pozor: opasnost u sluđaju neprimjodnog labavljenja blokade. OVO NIJE SIGURNI uređaj za djecu u blizini bez nadzora. U sluđaju puhanja vjetrova postoi opasnost od prevrtanja stola.
---	---	---	--	--	--	---	--	--	---	--	--	--	---	--	--	---	--	--	---	---	---	--	---	--	---	--	--	---	---	---	---	--	--	--	---	--

866.002.004



865.299.002

2x



1 1x	2 2x	3 2x M6x25	4 2x M6		
-------------	-------------	----------------------	-------------------	--	--

